

<<研究生英语实用翻译教程>>

图书基本信息

书名：<<研究生英语实用翻译教程>>

13位ISBN编号：9787300045177

10位ISBN编号：7300045170

出版时间：2003-2

出版时间：中国人民大学出版社

作者：许建平 编

页数：306

字数：372000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<研究生英语实用翻译教程>>

### 内容概要

本教程是为培养和提高学生英汉互译的实际动手能力而编写的。其使用对象主要为非英语专业研究生，可用于研究生英语的后续课、提高课，亦可供非英语专业博士生、专业英语本、专科生选用。其特点是：围绕实例训练，强调翻译实践，结合方法技巧，培养动手能力。

本教程的主要内容包括：1、翻译的基本知识及原则标准；2、围绕各种翻译方法技巧展开的翻译训练；3、英汉互译基本方法技巧实例详解及难点分析；4、各种文体的翻译方法与训练；5、英汉互译段落篇章练习。

教程总体分为三部分。第一部分为全教程的主体，每一单元均以翻译实例训练开始，分别安排了需要运用相关翻译技巧的英汉短文或段落，并对其中的翻译难点加以注释，供读者独立动手完成（答案附书末）；接着是该项翻译技巧的讲解分析、译例精选。

第二部分分别在科技英语、新闻报道、文献资料、出国留学实用文体等方面提供了不同文体的一般翻译方法。对练习中的难点均做了提示，并附以答案，便于课后自学。

第三部分英汉互译段落 / 篇章翻译练习，未加任何注释和提示，只提供参考译文。

各单元的内容既前后照应，相互联系，又自成一体，各有重点，书中所选译例及练习内容，大都出自国内外近年出版的教材、著作、各类外语杂志刊物、原版书籍等；还有一些出自各类一手翻译资料，如：单位及个人情况介绍、文学作品、工作报告、论文摘要、出国申请、个人简历、自我陈述、推荐信等。



<<研究生英语实用翻译教程>>

书籍目录

第一部分 翻译知识及常用翻译技巧 第一单元 绪论 翻译的定义、标准与翻译技巧 第二单元 翻译手法 直译与意译 第三单元 翻译技巧1 分清主从 把握文理 第四单元 翻译技巧2 遣词用字 恰如其分 第五单元 翻译技巧3 适当增添 清楚明了 第六单元 翻译技巧4 词语省略 言简意赅 第七单元 翻译技巧5 词类转换 自然流畅 第八单元 翻译技巧6 结构调整 顺理成章 第九单元 翻译技巧7 语态转换 约定俗成 第十单元 翻译技巧8 正反交替 相得益彰 第十一单元 翻译技巧9 名词性从句 灵活处理 第十二单元 翻译技巧10 定语从句 分合替换 第十三单元 翻译技巧11 状语从句 上下连贯 第十四单元 翻译技巧12 长句翻译 嵌切拆组 第二部分 各类文体的翻译方法与训练 第十五单元 科技英语的翻译 第十六单元 新闻报道的翻译 第十七单元 文献资料的翻译 第十八单元 实用文体翻译：出国留学信函 第三部分 英译汉、汉译英段落/篇章翻译练习 1 英译汉16篇 2 汉译英20篇 第四部分 参考译文 1 1—18单元翻译实例训练及翻译练习参考译文 2 英译汉、汉译英段落/篇章翻译练习参考译文

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>